



hiro  
club  
news

イラスト（表紙・本文）：  
いらすとや  
(<https://www.irasutoya.com/>)

Março 2019

⌘ **Informações de Eventos**

⌘ **Museus**

⌘ **Instalações Públicas**

⌘ **Esportes**

- **Beisebol**
- **Futebol**
- **Basquete**

# Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês,  
sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com tradutores de Chinês,  
Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo.  
Entre em contato com confiança.*

## Dias e horário de Consulta: Das 9:00 às 16:00

- ▶ Tradutora de Português      Terça, Quinta e Sexta-feira
  - ▶ Tradutor de Chinês            De Segunda à Sexta
  - ▶ Tradutor de Espanhol        Segunda, Quarta e Sexta-feira
- Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.
  - Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português. Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

## Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima  
(Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai) na Sala de Intercâmbio Internacional,  
dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp) URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

**Idiomas:** Português ou Espanhol

**Dias:** 1ª e 3ª Sexta-feira

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.

**Horário:** Das 10:30 às 12:30/ 13:30 às 15:30

**Local :** 2 andar da Pref. de Aki-ku,

Na Divisão de Coordenação da Comunidade (Kusei Chosei Ka)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36



# Informação de Eventos

## Março de 2019

★ Alguns eventos podem ser mudados. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Eventos na Cidade de Hiroshima

**Dias 6<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup> & 26<sup>th</sup> de cada mês**

#### Conversa com os sobreviventes da Bomba Atômica

「6」のつく日 ひ かた べ はな 語り部さんとお話ししよう!

**HORÁRIO:** 11:00 – 17:00 Narrativa: ① 13:00 ② 15:00

**LOCAL:** Social Book Café Hachidorisha, Dobashi-cho, Naka-ku

**ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de bondinho Dobashi-cho.

**ENTRADA:** Livre ⇨ Precisa pedir pelo menos uma bebida por pessoa.

**INFORMAÇÕES:** Social Book Café Hachidorisha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com

☐ Isto não é como uma palestra, mas uma conversa informal com os sobreviventes da bomba atômica.

Você pode falar com os sobreviventes da bomba atômica em inglês no dia 6 de cada mês.

#### ★ Social Book Café Hachidorisha★

Horário de abertura: Quarta-feira, Quinta-feira & Sexta-feira: 15:00 – 23:00

Sábado, Domingo, Feriados Nacionais: 11:00 – 24:00

Todos os meses nos dias 6, 16 e 26: Abre às 11:00

Fechado: Segunda-feira & Terça-feira

**Sex. 8 de Fevereiro – Dom. 7 de Abril**

#### teamLab: Castelo de Hiroshima digitalizado

ひろしまじょうひかり まつり  
チームラボ 広島城光の祭

**HORÁRIO:** 18:30 – 21:30 (entrada até 21:00)

**LOCAL:** Naka-ku, Motomachi, Castelo de Hiroshima

**ACESSO:** Uns 8 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho Higashi ou Kamiya-cho Nishi.

**ENTRADA:** ◆ Adiantada: 16 anos e acima: ¥800

Ginásio & Primário-¥500

◆ No local: 16 anos e acima: ¥1,000

Ginásio & Colegial -¥700

⇨ As entradas adiantadas podem ser compradas no Lawson, Seven-Eleven, Ticket PIA, EDION (SUNMALL, 1F) & Loja de Dep. Fukuya (Loja da estação de Hiroshima).

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo (RCC Broadcasting) 082-222-1133 (Seg à Sex das 10–17)

**Sábado, Fevereiro 23 – Domingo, Março 24**

#### Hiroshima ARTery

へいわおどお げいじゅつてん ヒロシマ アーテリー  
平和大通り芸術展 Hiroshima ARTery

**LOCAL:** Espaço aberto da Avenida da Paz (Heiwa Odori), Galeria Yebiden, antigo banco do Japão, Hiroshima, Hotel Sunroute Hiroshima, ANA Crowne Plaza Hotel, Mitsui Garden Hotel Hiroshima e Oriental Hotel Hiroshima

**ACESSO:** Descer no ponto Chuden-mae ou Fukuro-machi do bondinho.

**INFORMAÇÕES:** Convenção de Hiroshima e Escritório de visitantes 082-554-1814

E-mail: kankou@hirosima-navi.or.jp HP: http:Hiroshima-artery.jp

Para mais informações contate gratuitamente com o International Exchange Lounge 082-247-9715.

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Março 2019

▣ As obras de arte de oito artistas serão exibidas na Av. da Paz (Heiwa Odori).

★ **Art Marché e Concertos** ★

HORÁRIO & DATA: Sábado, Março 16 & Domingo, Março 17, 11:00 – 16:00

LOCAL: Espaço aberto em frente ao Edifício Hiroshima Crystal Plaza

**Domingo, Março 3 & 17**

**Mercado no Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ

HORÁRIO: 9:00 ~ 15:00

LOCAL: Espaço aberto entre o terminal oriente e ocidente do porto de Hiroshima, Minami-ku.

ACESSO: Pegar o bondinho No. 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

INFORMAÇÕES: Escritório do Mercado do porto de Hiroshima 082-255-6646

▣ Você pode comprar e provar verduras locais frescas e outros alimentos.

**Segunda, Março 11**

**Memorial para o Grande Terremoto do Leste do Japão em Hiroshima**

ひがしにほんだいしんさい わす ついと うつど ひろしま  
3.11 東日本大震災を忘れない追悼の集い 広島

HORÁRIO: 17:30 – 19:30

LOCAL: Naka-ku, *Dentro do Parque da Paz no Rio Motoyasu Terraço Shinsui*

ACESSO: Descer no ponto Genbaku Dome-mae do bondinho.

INFORMAÇÕES: Centro de Informações Voluntárias de Hiroshima 082-264-6408

▣ Oferecer uma oração silenciosa para as vítimas do terremoto em pé ao redor de velas.

👏 **3.11 MÃOS EM ORAÇÃO** 👏

Além do serviço à noite, haverá também a oração às 2:46 horas.

**Sábado, Março 16 & Domingo, Março 17**

**7<sup>th</sup> Festa do Porto de Hiroshima** だい かい ひろしま 第7回 広島 みなとフェスタ

HORÁRIO: 10:00 – 16:00

LOCAL: Hiroshima Minami-ku ao redor do Porto e da Ilha Ninoshima, Parque Minato

ACESSO: ♦ Parque Minato de *Hiroshima* & Porto de Hiroshima: Pegar o bondinho da cidade número 1, 3 ou 5 para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto, Hiroshima-ko.

♦ Ilha Ninoshima: Pegar um ferry para Ilha Ninoshima do Porto de Hiroshima.

INFORMAÇÕES: Comitê Executivo 082-250-8935

▣ Haverá vários eventos, como espetáculos de palco, barracas de alimentos e workshops. Alguns eventos precisam de reservas antecipadas para participar.

**Domingo, Março 17**

**Cerimônia do chá *Momo-mi* (Vendo Flor de Pêssego)** もも み ちやかい 桃見茶会

HORÁRIO: 10:00 – 15:00

LOCAL: Parque Shukkeien

ACESSO: Pegar o bondinho que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min. andando de lá.

ENTRADA: ¥1,200 para cerimônia do chá

\*Precisa pagar a entrada do parque

{ Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150 }  
{ Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

INFORMAÇÕES: Parque Shukkeien 082-221-3620

Para mais informações contate gratuitamente com o International Exchange Lounge 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

**Quinta-feira, Março 21****Festival *Kanshu* (sake quente) em Hiroshima** しんしゅん ひろしまかんしゅ 新春！広島燗酒フェスティバル**HORÁRIO:** 13:30 – 19:30**LOCAL:** Naka-ku, Parque *Chuo* (*Koen*) & Castelo de Hiroshima (*Ni-no-maru*)**ACESSO:** ① Uns 15 minutos do ponto do bondinho Kamiya-cho-higashi ou Kamiya-cho-nishi  
② Pegar o ônibus de turismo de Hiroshima (*Meipuru-pu*; Rota Laranja & Rota Limão) e descer no ponto Hiroshima-jo (Gokoku-jinja-mae). Uns 6 minutos dali.**ENTRADA:** ❖ **As comidas não estão incluídas no preço da entrada**

Adiantada: 1,500 (para 6 copos de sake) / No local: ¥300 por copo

❖ Você pode comprar as entradas adiantadas online (RCC online ticket: <http://www.cnplayguide.com/rcc/>).**INFORMAÇÕES:** “Itsumono Gohan e Nihonshu e Fujimoto-ya” 082-221-2618 (Seg. – Sáb. 11– 17)**Sexta-feira, Março 22****OSAKE ~ Vamos beber? “sake” em Hiroshima? ~****HORÁRIO:** 15:00 – 19:00 ❖ A recepção fecha às 18:30.**LOCAL:** Museu de arte de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku**ACESSO:** Uns 5 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-higashi.**ENTRADA PARA O MUSEU:** Adultos -¥1,300 Universitários & Colegial -¥1,000  
Ginásio & Primário -¥600**EVENTOS & TAXA DE PARTICIPAÇÃO:**

- ❖ Experiência da Cultura Japonesa:
  - ◆ *Koto* (Harpa tradicional japonesa) em 22 de Março: ¥1,000
- ❖ Degustação de saquê japonês: ¥1,000 / 3 copos
  - ❖ Refrigerantes também serão preparados para menores.
- ❖ Vestindo quimono: Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000

**INFORMAÇÕES:** Jornal Chugoku 082-236-2244 E-mail: [osake\\_hiroshima@c-kikaku.co.jp](mailto:osake_hiroshima@c-kikaku.co.jp)**Quin. 21 de Março – Dom. 7 de Abril****Nave Espacial Yamato 2202****\*Série de Anime de Ficção científica do Japão O Mundo em Hiroshima Marina Hop**うちゅうせんかん 宇宙戦艦ヤマト 2202 ワールド in ひろしま 広島 マリーナホップ**HORÁRIO:** 10:00 – 18:00 (entrada até às 17:30)**LOCAL:** Hiroshima Marina Hop, Espaço Mermaid, Kanon-shin-machi, Nishi-ku**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 da estação de Hiroshima para Kanon Marina Hop, ou o No. 8 da estação de Yokogawa para Kanon Marina Hop / Hiroshima Heliport e descer no último ponto,**ENTRADA:** ◆ Adiantada: 18 anos e acima: ¥900

Idosos, colegial &amp; ginásio-¥500

◆ No local: 18 anos e acima: ¥1,000

Idosos, colegial &amp; ginásio -¥600

❖ Entrada franca para crianças (Acompanhados do responsável)

❖ As entradas adiantadas podem ser compradas no Lawson, Seven-Eleven, Ticket PIA and *Soramikan* (dentro do Marina Hop) até 20 de Março, quarta-feira.**INFORMAÇÕES:** Escritório de eventos da Space Battleship Yamato Hiroshima  
070-5599-5629 (Seg. á sex. 10 – 17)

▣ “Space Battleship Yamato” é uma série de anime de ficção científica japonesa.

Para mais informações contate gratuitamente com o International Exchange Lounge 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

**Sábado, Março 23 & Domingo, Março 24****2019 Festival Setouchi Tabi-guse**    せとうち <sup>たび</sup>旅グセ。フェスタ 2019**HORÁRIO:** Mar. 23: 10:00 – 18:00 / Mar. 24: 10:00 – 17:00**LOCAL:** Espaço aberto do antigo Estádio de Baseball, Motomachi, Naka-ku**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae.**ENTRADA:** Livre    ✧ Comida e bebida precisa pagar a parte.**INFORMAÇÕES:** Hiroshima HOME TV    082-221-4760

☐ Você pode desfrutar de vários pratos ao redor da área de Setouchi. Também serão realizadas apresentações de Kagura e Awa-odori.

**Sábado, Março 30****A Noite do Kagura**    <sup>よ かがらこうえん</sup>夜 神楽 公演**HORÁRIO:** ◆ Apresentação *Kagura*: 18:00 – 18:45 (O local abre às 17:30)

◆ Sessão de perguntas, respostas e fotos: a partir das 18:45

**LOCAL:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (Perto da *Hondori*)**ACESSO:** Uns 3 minutos andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.**ENTRADA:** Adultos-¥1,000    Estudantes-¥500    Grupos de 10 pessoas ou mais-¥800

✧ Livre para crianças abaixo de 3 anos (precisa sentar no colo do acompanhante)

✧ As entradas serão vendidas no centro apenas no dia, a partir das 17:30.

**INFORMAÇÕES:** Centro de informações para turistas do Orizuru Tower 090-7131-8055 (10 – 18)HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>**Domingo, Abril 7****Cerimônia do chá *Kan-ou* (Vendo Flor de Pêssego)**<sup>かんおうちやかい</sup>観桜茶会**HORÁRIO:** 9:30 – 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min. andando de lá.**ENTRADA:** Cerimônia do chá grátis

\*Precisa pagar a entrada do parque

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien    082-221-3620**Sábado, Abril 27 – Segunda, Abril 29****Hiroshima Yoga Paz '19**    ひろしまヨガピース '19**PROGRAMAÇÃO:** Por favor, veja no site sobre as programações.

Abril. 27: 12:00 – 19:30 / Abril. 28: 8:00 – 19:30/ Abril. 29 : 8:00 – 17:30

**LOCAL:** Templo Jisso-ji, Templo Shozenbo, Templo Chosen-ji, Honryu-ji, Tera-machi, Naka-ku**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Tera-machi.**ENTRADA:** ¥3,500 para 1 aula; ¥9,500 para 3 aulas; ¥14,000 para 5 aulas;

aluguel do tapete para Yoga: ¥500 / dia

**PARA SE INSCREVER:** As inscrições serão aceitas pelo site (<https://ticketyogap.shop-pro.jp/>) (somente em japonês).**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Yoga Paz, Comitê Executivo    080-5629-1892HP: <http://www.hiroshimayogapeace.com>

Para mais informações contate gratuitamente com o International Exchange Lounge 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

■ Professores de yoga famosos nacionais e estrangeiros virão ensinar yoga sob vários aspectos.

★ **Aula de ioga de caridade** ★ **Não precisa reserva.**

HORÁRIO & DATA: Abril 28, 8:00 – 9:30

LOCAL: Templo Shozenbo

ENTRADA: Livre

**Sábado, Abril 27 – Segunda, Maio 6**

**Parque Railway Toy** てつどう 鉄道 おもちや たいけん 博

**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00 ◇ Maio 6: 10 – 16 ◇ Entrada até 15:30.

**LOCAL:** Salão de Exposições da Prefeitura de Hiroshima (*Hiroshima Kenritsu Hiroshima Sangyo Kaikan*), Salão de Exposições Oeste, Hijiyama, Minami-ku

**ACESSO:** Descer no ponto do bondinho Minami Kuyakusho-mae.

**ENTRADA:** ◆ Adiantado: Ginásio e acima-¥800 3 anos – Primário-¥600

◆ No local: Ginásio e acima -¥1,000 3 anos – Primário -¥800

◇ As entradas adiantadas podem ser compradas no EDION *Hoten* (SUNMALL, 1F), Fukuya da estação, *Alpark* Tenmaia, Lawson, Ticket PIA, Seven-Eleven, e+

**INFORMAÇÕES:** Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (Dias úteis, 10 – 17)

**Quinta-feira, Maio 2 – Segunda, Maio 6**

**2019 Festival da Carne e Cerveja do mundo e comidas em Hiroshima**

ぎょうざ 餃子 フェス with せかい 世界のビールとグルメスタジアム 2019

**HORÁRIO:** 10:00 – 21:00 ◆ Maio 2 das 12:00 – 21:00

**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, Espaço Aberto do Antigo Estádio Municipal de Baseball.

**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.

**ENTRADA:** Livre, exceto no parque infantil. \*As comidas serão pagas a parte.

082-249-1218 (Seg. – Sex., 10:00 – 18:00)

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-249-1218 (Seg. à Sex. das 10:00 – 21:00)

☑ Você poderá experimentar vários pratos com carne e cerveja do mundo.

☑ Lembre-se que é proibido beber álcool e dirigir, não são permitidos animais (somente de serviço) se chover muito será cancelado.

## Eventos em Miyajima

**Sexta-feira, Março 8**

**Cerimônia das Facas (Usadas) de Cozinha** ほうちょうくよう 庖丁 供養

**HORÁRIO:** 11:00~

**LOCAL:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima (JR ou bondinho), e pegar uma balsa para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

■ Mostrando gratidão para os vegetais e animais que comemos, usando as facas para preparar.

Para mais informações contate gratuitamente com o International Exchange Lounge 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

**Quarta-feira, Março 20****Festival do Templo Kiyomori** きよもりじんじやさい  
**清盛神社祭****HORÁRIO:** A partir das 11:00**LOCAL:** Templo Kiyomori de Miyajima**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima (JR ou bondinho), e pegar uma balsa para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

▣ Este festival é dedicado em memória do ilustre *Taira-no Kiyomori* (1118-1181). Depois será apresentado o ritual *Bugaku* (música e dança da corte) no Templo Itsukushima.

**Quinta-feira, Março 21 – Quarta-feira, Abril 3****19<sup>th</sup> Apresentação de Bonecas de Miyajima** だい かい ひな  
**第19回 みやじま雛めぐり****LOCAL:** Vários locais em Miyajima

\* Os residentes e lojas que exibirem uma bandeira cor de rosa, são os que permitem que sejam vistas as suas bonecas gratuitamente.

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima (JR ou bondinho), e pegar uma balsa para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turistas de Miyajima 0829-44-2011

■ Estarão em exposição bonecas antigas, que foram passadas de famílias estabilizadas de Miyajima.

**Domingo, Março 24****15<sup>th</sup> Festival Kiyomori de Miyajima** だい かい はる よ みやじまきよもり  
**第15回春を呼ぶ 宮島清盛まつり****HORÁRIO:** 13:00 – 15:30**LOCAL:** Porto de Miyajima → Rua de Comércio Omote-sando → Praia Mikasa → Templo Itsukushima  
Templo Kiyomori**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima (JR ou bondinho), e pegar uma balsa para atravessar.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Miyajima (*Kanko Kyokai*) 0829-44-2011

■ Pessoas com trajes do Período Heian (794-1185) fazem um desfile do porto de Miyajima ao Templo Kiyomori. Se chover, o desfile será feito somente dentro do Templo.



# Museus

( A: Adultos U: Estudantes Universitários H: Estudantes de Colegial  
J: Estudantes de Ginásio E: Estudantes de Primário.  
S: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.) )

◆ Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar◆

## Museu de Arte de Hiroshima

Endereço: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até às 19:00 nas Sextas durante a Exibição Especial

Fechado: Segunda (exceto durante a Exibição Especial)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exibição Especial

#### ■ Charles-François Daubigny

Período: Até dia 24 de Março Dom.

Entrada: A -¥1,300, S-¥1,100, U&H-¥1,000, J&E-¥600

#### ■ Leitura Leo Lionni, Novamente.

Período: Sábado 20 de Abril – Dom. 2 de Junho

Entrada: A -¥1,200 (¥1,000), S-¥1,000, U&H-¥900 (¥700), J&E-¥500 (¥300)

### Exibição da Coleção

#### ■ Pinturas européias Modernas

Período: Durante todo o ano

## Museu de arte Contemporânea de Hiroshima

Endereço: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horário: 10:00 – 17:00

Fechado: Segundas (exceto Feriados Nacionais)

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

### Exibição Especial

#### ■ Aniversário de 30 anos de Exibição

##### As Sete Lâmpadas do Museu de Arte

Período: Sábado 9 de Março – Dom. 26 de Maio

Entrada: A-¥1,200 (¥1,000), U-¥900 (¥700), S&H-¥600 (¥500), J & under-Free

✧ Preços dos bilhetes comprados adiantados estão em ( ).

### Exibição da Coleção

Entrada: A-¥360, U-¥270, S&H-¥170, J & under-Free

✧ Os que tiverem ingressos especiais para exposições também têm direito a ver a exibição da coleção

### Programa de Arte Vídeo (Grátis)

#### ■ Uma janela para o Mundo (63 Prog.)

Marta Krze'slak

Período: Até dia 31 de Março Dom.

## MOCA Workshop mensal de Hiroshima

✍ Este é um programa de arte em que os museus selecionam um material em particular e os visitantes são livres para fazer qualquer coisa com ele.

Não precisa fazer reserva, no final do dia do evento você poderá se divertir com o workshop.

Data do Evento: Dom. 17 de Março

Horários: ① 10:00 – 12:00

② 14:00 – 16:00

Participação: Livre

## Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

Endereço: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku,

Hiroshima

Tel: 082-221-6246

Horário: 9:00 – 17:00

✧ Aberto até as 20:00 nas Sextas (Abril – Out.)

✧ Aberto até as 19:00 nas Sextas (Nov. – Mar.)

Fechado: Março 11, 18 & 25

URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exibição Especial

#### ■ 65 Japão Tradicional Kôgei – Exibição de Artes Gráficas

Período: Até Dom. 10 de Março

Entrada: A-¥700, U&H-¥400, J & under-Free

#### ■ UKIYO E O Desafio Kuniyoshi,

Yoshitoshi.... e mais!

Período: Sáb. 13 de Abril – Dom. 26 de Maio

Entrada:

◆ Adiantada: A-¥1,000, U&H-¥800, J&E-¥400

◆ No local: A-¥1,200, U&H-¥1,000, J&E-¥600

✧ Entradas adiantadas são vendidas nos museus, Seven-Eleven, escritórios de vendas de entradas de Hiroshima até 12 de Abril.

### Exibição da Coleção

Entrada (Para todas as exposições):

A-¥510, U-¥310, H & under-Free

Os que tiverem ingressos especiais para exposições também têm direito a ver as exposições da Coleção do museu.

#### ■ Nova Coleção doada em 2017: Marcek Duchamp, Kumi sugai, Cultura de jardim

Período: Até Dom. 14 de Abril

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

March 2019

# Instalações Públicas

## Instalações

(Endereço / Telefone / Horários / Valor das entradas / URL)

A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Jardim: 899-8241, Insectarium: 899-8964 / Jardim e Insectarium: 9:00 – 16:30; / Fecha: Quarta-feira

A entrada para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

Informações: Jardim: <http://www.daiichibshitei.com/forest/>

Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

❖ O Parque Florestal & Insectarium foi fechado temporariamente devido ao desastre de chuva forte de julho de 2018

❖ Alguns eventos do Insectarium serão realizados no 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças (por favor, consulte as informações do evento do Museu da Criança).

## Jardim Botânico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 - 16:30 / Fecha nas Sextas / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Colegial aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

## 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 - 17:00 / Fechado em 4, 8, 11, 18, 22 & 25 de Março / Precisa pagar para entrar no Planetário (veja abaixo) / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

## Zoológico de Hiroshima Asa

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 - 16:30 / Fechado nas quintas (exceto 21 de Março 21) / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.asazoo.jp/>)

## Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 - 17:00 / Fecha 4, 7, 11, 18 & 25 de Março / Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>)

## Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 - 17:00 / Fecha Segunda e 22 de Março / Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca (Entrada gratuita para colegial aos sábados, exceto durante as férias escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

❖ **Exibição Especial: Ciência com bolas /** Até dom. 17 de Março

❖ **Show de Ciência /** ① 13:30 - 14:00

## Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 - 17:00 / Fecha Segunda & 22 de Março / Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

## Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 - 20:00 (Terça - Sábado), 10:00 – 17:00 (Dom., Feriado Nacional & 6 de Agosto) / Fecha Segunda e 22 de Março / 35mm Exibições de Filmes ⇒ Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca Para Exibições de outros Filmes ⇒ Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca, Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima). <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

# Hiroshima Toyo Carp Schedule 2019

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima.

**Programação dos Jogos** ◇: Exibição dos Jogos ★: Abertura da Estação ◆: Jogos da Interliga

## ABRIL

Sexta-feira, 5<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sábado, 6<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo, 7<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Terça-feira, 9<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta-feira, 10<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quinta-feira, 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sexta-feira, 19<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sábado, 20<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Domingo, 21<sup>st</sup>, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Terça-feira, 23<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quarta-feira, 24<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quinta-feira, 25<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

## JUNHO

Sábado, 1<sup>st</sup>, 14:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Domingo, 2<sup>nd</sup>, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 ◆ Sexta-feira, 7<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks  
 ◆ Sábado, 8<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks  
 ◆ Domingo, 9<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Fukuoka SoftBank Hawks  
 ◆ Terça-feira, 18<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines  
 ◆ Quarta-feira, 19<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines  
 ◆ Quinta-feira, 20<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chiba Lotte Marines  
 ◆ Sexta-feira, 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Orix Buffaloes  
 ◆ Sábado, 22<sup>nd</sup>, 14:00 / vs. Orix Buffaloes  
 ◆ Domingo, 23<sup>rd</sup>, 13:30 / vs. Orix Buffaloes

## MAIO

Sexta-feira, 3<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sábado, 4<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Domingo, 5<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Yomiuri Giants  
 Sexta-feira, 10<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sábado, 11<sup>th</sup>, 14:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Domingo, 12<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Terça-feira, 14<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta-feira, 15<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta-feira, 22<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sexta-feira, 31<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers

## JULHO

Terça-feira, 2<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quarta-feira, 3<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quinta-feira, 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sexta-feira, 19<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sábado, 20<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Domingo, 21<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Terça-feira, 23<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quarta-feira, 24<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Quinta-feira, 25<sup>nd</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

### ◆ MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

### ◆ Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

### ◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

## ACESSO

### Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

## INFORMAÇÕES

**Hiroshima Toyo CARP** Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189 URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

# Calendário do Sanfrecce Futebol Clube

## CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

### 2019 J1 Liga

Domingo, Março 17 / 15:00/ vs. Matsumoto Yamaga F.C. / EDION Estádio de Hiroshima / Já está a venda  
 Sábado, Abril 6 / 14:00 / vs. Gamba Osaka / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 2 de Março Sáb.  
 Sexta-feira, Abril 19 / 19:00 / vs. F. C. Tokyo / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 2 de Março Sáb.  
 Sexta-feira, Maio 3 / 14:00 / vs. Yokohama F·Marinos / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Abril Sábado  
 Sexta-feira, Maio 17 / 19:00 / vs. Sagantosu / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Abril Sáb.  
 Sábado, Junho 15 ou Sexta-feira, Junho 14 / 19:00/ vs. Shonan Bellmare / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 4 de Maio Sáb.  
 Sábado, Junho 22 ou Quarta-feira, Julho 31 / 19:00 / vs. Kawasaki Frontale / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 4 de Maio Sáb.  
 Sábado, Julho 6 / 19:00 / vs. Cerezo Osaka / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 1 de Junho Sáb.  
 Sábado, Agosto 3 / 7:00 pm / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Julho Sáb.  
 Sábado, Agosto 24 ou Sexta-feira, Agosto 23 / 19:00 / vs. Oita Trinita / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de 6 de Julho  
 Sábado, Setembro 28 ou Domingo, Setembro 29 / TBC / vs. Nagoya Grampus / EDION Estádio de Hiroshima / TBC  
 Sábado, Outubro 5 ou Domingo, Outubro 6 / TBC / vs. Vissel Kobe / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 7 de Setembro  
 Novembro 8 (Sexta), 9 (Sáb.) ou 10 (Dom.); ou Outubro 29 (Terça) ou 30 (Quarta) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado 5 de Outubro  
 Sábado, Novembro 23 ou Terça-feira, Novembro 5 / TBC / vs. Kashima Antlers / EDION Estádio de Hiroshima / Sábado, Outubro 5  
 Sábado, Dezembro 7 / TBC / vs. Vegalta Sendai / EDION Estádio de Hiroshima / Venda a partir de Sábado, 2 de Novembro

### 2019 AFC Liga Champions

Terça-feira, Março 12 / 19:00 / vs. Melbourne Victory (AUS) / EDION Estádio de Hiroshima  
 Quarta-feira, Abril 10 / 19:00 / vs. (Daegu FC (KOR) / EDION Estádio de Hiroshima  
 Quarta-feira, Maio 8 / 19:00 / vs. Guangzhou Evergrande FC (CHN)/EDION Estádio de Hiroshima

## ENTRADAS

### Assento / Adiantada / Na porta

- ◆ Assento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900
- ◆ Assento Reservado S / ¥4.200 / ¥4.800
- ◆ Assento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Assento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACESSO

### Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).  
 Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480  
 Tempo de viagem - 35 min.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Sanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.: 11:00 – 21:00; Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias
- ◆ EDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) ◆ Fukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)
- ◆ Allpark TenMaioa (3º andar)
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

## INFORMAÇÕES: Sanfrecce HIROSHIMA

Tel. 233-3233 URL: [www.sanfrecce.co](http://www.sanfrecce.co)



# Hiroshima Dragonflies

## 2018 -- 2019 Liga de Basquete

🏀 Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

### CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

✧ Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

#### 🏀 MARÇO

Sábado, Março 9 / 18:00 / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 10 / 13:30 / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Março 23 / 18:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 24 / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Março 30 / 18:00 / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 31 / 13:30 / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

#### 🏀 ABRIL

Sexta-feira, Abril 19 / 19:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Abril 20 / 14:00 / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

### ENTRADA (No local)

- ◆ Assentos reservados: ¥3,700 - ¥13,400
- ◆ Assentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos-¥3,200 Crianças-¥2,100
- ◆ Assentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos-¥2,600 Crianças-¥1,500

### ACESSO

- ◆ **Hiroshima Sun Plaza** (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)  
 Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (高エセンター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.
- ◆ **Cidade de Kure Sogo Taikukan** (7-1 Hiro Ohshingai 1-chome, Kure City)  
 Uns 5 minutos andando da estação de Hiro.

### ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

- ◆ Hiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00–20:00)  
 (A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)
- ◆ Ticket PIA
- ◆ Lojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven, Circle K Domkus e Lawson)

### INFORMAÇÕES

- ◆ Hiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30)  
 HP: <http://hiroshimadragonflies.com>
- ◆ B. Liga Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>

Please feel free to contact the International Exchange Lounge at 082-247-9715.

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Março 2019

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais e divertidas sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso

site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号